KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e Februari 1950 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "houdende wijziging van het kader van het Bestuur der Waterwegen - Buitendiensten (meesters-, vak- en dienstpersoneel)", heeft ter zitting van 4 Maart 1950 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 24 février 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "portant modification du cadre du personnel de l'Administration des Voies Hydrauliques - Services extérieurs - (personnel de maîtrise, gens de métier et de service)", a donné en sa séance du 4 mars 1950 l'avis suivant :

In de inleiding verwijze men naar artikel 66 van de Grondwet, dat de grondslag is van het besluit.

De verwijzing naar de wet van 20 Juli 1921 en naar de besluiten van de Regent van 15 December 1948 en 19 September 1949 is overbodig en kan wegvallen.

Het heeft geen nut in artikel 1 geheel het organiek kader van de agenten der waterwegen over te nemen, aangezien het ontwerp alleen wijziging brengt in het getal agenten derde klasse.

De overige opmerkingen, die bij het ontwerp te maken zijn, betreffen alleen de vorm; er is rekening mede gehouden in de hierna volgende tekst :

Besluit van de Regent tot wijziging, wat de agenten der waterwegen betreft, van het besluit van de Regent van 31 Mei 1949 houdende vaststelling van het kader en de weddeschalen van het personeel van het Ministerie van Openbare Werken.

- - - - - -

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 66 van de Grondwet;

Gelet op het besluit van de Regent van 31 Mei 1949 houdende vaststelling van het kader en de weddeschalen van het personeel van het Ministerie van Openbare Werken;

Gelet op het akkoord van de Eerste-Minister gegeven 17 October 1949;

Gelet op het advies van de Raad van State;

.../...

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

In tabel B III, Bestuur der waterwegen - buitendiensten - gevoegd bij het besluit van de Regent van 31 Mei 1949 wordt, tegenover de functie "Agent derde klasse", het cijfer "96" vervangen door het cijfer "103".

Artikel 2.-

De Minister van Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Openbare Werken,

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën,

Il convient de viser au préambule l'article 66 de la Constitution qui constitue le fondement de l'arrêté.

La référence à la loi du 20 juillet 1921 et aux arrêtés du Régent des 15 décembre 1948 et 19 septembre 1949 est inutile et peut être omise.

Il est superflu de reprendre à l'article 1er tout le cadre organique des agents des voies navigables, puisque le projet ne modifie que le nombre des agents de troisième classe.

Les autres remarques que le projet suscite sont de pure forme; il en est tenu compte dans le texte ci-après :

Arrêté du Régent modifiant, en ce qui concerne les agents des voies navigables, l'arrêté du Régent du 31 mai 1949 fixant le cadre et les barèmes des traitements du personnel du Ministère des Travaux publics.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66 de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 31 mai 1949 qui fixe le cadre et les barèmes des traitements du personnel du Ministère des Travaux publics;

Vu l'accord du Premier Ministre donné le 17 octobre 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

../..

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Dans le tableau B III, Administration des voies hydrauliques - services extérieurs -, annexé à l'arrêté du Régent du 31 mai 1949, en regard de la fonction "agent de troisième classe", le chiffre "96" est remplacé par le chiffre "103".

Article 2.-

Le Ministre des Travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Travaux publics,

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

Waren aanwezig : Etaient présents :

| | | | |
|---|---|---|---|
| De Heren : Messieurs : | F. LEPAGE, | raadsheer van State, conseiller d'Etat, | voorzitter président |
| | D. DECLEIRE, J. COYETTE, | raadsheren van State conseillers d'Etat | |
| | P. ANSIAUX, F. DUCHENE, | bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation | |
| | J. CYPRES, | adjunct-griffier, greffier adjoint, | griffier greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Openbare Werken.

expédition délivrée à M. le Ministre des Travaux publics.

De Maart 1950.

Le mars 1950.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.